

BOGOTA - COLOMBIA
OFICINA FUNDADA EN 1941
APARTADO AEREO 12304
TEL: 57-1-3264270 57-1-6069700
FAX: 57-1-3264271 57-1-6069701
CABLES: LLOREDA
CALLE 72 No. 5-83 5º. PISO
www.lloredacamacho.com
llocco@lloredacamacho.com

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y C
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-075949- -00001-0000

Fecha: 2007-10-26 16:20:29 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 379 FASENACIONALII
Act 329 CTOINFORMACION Folios: 5

Re: P1.-NESTEC S.A.-Solicitud de Patente de Invención en Fase
Nacional PCT para "MÉTODO PARA PREPARAR UNA
COMPOSICIÓN NUTRICIONAL".-Clase A47J 31/40.-
Expediente número 07-075.949.-

1. Me refiero a mi solicitud de patente de 25 de Julio de 2007.
2. Atentamente me permito presentar a ese Despacho el documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia, hacen a favor de mi representado de sus derechos sobre el mismo, debidamente apostillado y junto con su Traducción Oficial No. 267/07, debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo el número 903669 de 4 de Octubre de 2007.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,

ALICIA LLOREDA RICAURTE

T.P. 53.215

54
56

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 267/07 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 04 DE OCTUBRE DE 2007 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No. 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de traspaso conferido en inglés y español por **STALDER Roland y MANDRALIS Zenon Ioannis** domiciliados respectivamente en Rue Champ-Fossoy 20, 1358 VALEYRES-SOUS-RANCES, Suiza, de nacionalidad suiza, Jefe del Manejo de Calidad, traspaso con fecha de 01.05.1973, y Ch. de la Rochette 10, 1071 CHEXBRES, Suiza, de nacionalidad griega, de profesión ingeniero químico, traspaso con fecha del 01.09.1992, quienes declaran ser los únicos y verdaderos inventores de "MÉTODO PARA PREPARAR UNA COMPOSICIÓN NUTRICIONAL". Así mismo, declaran ceder y transferir sin reserva ni limitación dicha invención a favor de **Nestec S.A.**, una compañía organizada y existente de conformidad con las leyes de **Suiza**, domiciliada en Avenue Nestlé 55, CH-1800 Vevey, Suiza.

Firma ilegible de Roland STALDER el 03 de agosto de 2007 y Zenon Ioannis MANDRALIS el 14 de agosto de 2007.

Legalización N° 6.179. Con base en un cotejo de firma, la suscrita BRIGITTE FAHRNI CHIUSANO, Notario en Vevey para el Cantón de Vaud, Suiza, certifica la firma puesta por el Señor Roland STALDER domiciliado en Valeyres-sous-Rances,

267/07

Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCOIS - ESPANOL
Res. Minjusticia No. 2680/91

555x
Cantón de Vaud, Suiza y por el Señor Zenon MANDRALIS, domiciliado en Chexbres,

Cantón de Vaud, Suiza, quienes son conocidos del suscrito notario.

Dado en Vevey, el treinta de agosto de dos mil siete. Firma ilegible del Notario. Sello:

BRIGITTE FAHRNI CHIUSANO, Notario.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. - País: Suiza

El presente documento público

2. - ha sido firmado por Brigitte Fahrni Chiusano,

3. - obrando en calidad de Notario

4. - con sello de Brigitte Fahrni Chiusano, Notario

CERTIFICADO

5. - En Lausana

- 6.- El 31 de agosto de 2007

7. - Por la Cancillería del Estado del Cantón de Vaud

8. - Bajo el número 9421

9. - Sello: Cancillería del Consejo de Estado – Cantón de Vaud

10. - Por el Canciller de Estado, firma ilegible de Agron Ismaili.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito.

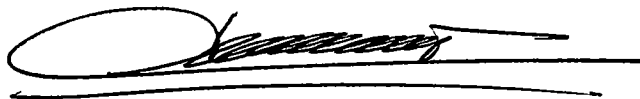
Traducción oficial No. 267/07.

Traductor: Jean-Jacques Turpin.

Bogotá, D.C., 04 de octubre 2007.

Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCOIS - ESPANOL
Res. Minjusticia No. 2680/91

267/07



ASSIGNMENT

TRASPASO

The undersign (Inventors' details and
signatures : bottom of page)

Los abajo firmados

(Datos de los inventores y firma: al final de la página)

hereby state under oath to be sole and true inventor
of
**METHOD OF PREPARING A
NUTRITIONAL COMPOSITION**

declaramos bajo juramento ser únicos y verdaderos
inventor de

**MÉTODO PARA PREPARAR UNA COMPOSICIÓN
NUTRICIONAL**

State, as well that assign, without reservations or
limitation, in favor of

Declaramos así mismo que cedemos y transferimos
sin reserva ni limitación, a favor de

Nestec S.A.

Nestec S.A.

a Swiss Body Corporation of Avenue Nestlé 55,
1800 Vevey, Switzerland

Una sociedad organizada y existente de conformidad
con las leyes de

**Una corporación Suiza en la Avenue Nestlé 55
1800 Vevey, Suiza**

all rights inherent to said invention, and that the
above mentioned corporation hereby is enabled to
apply, in its name, for the corresponding patent in the
Republic of Colombia.

todos los derechos inherentes a dicha invención y
que la citada sociedad queda facultada para solicitar
en su nombre la patente correspondiente en la
República de Colombia

Inventors' details and signature(s)

STALDER Roland
Rue Champ-Fossey 20
1358 VALEYRES-SOUS-RANCES
Switzerland
Citizen of Switzerland
Head of Quality Management
Assignment date : 01.05.1973

 3.8.2007

MANDRALIS Zenon Ioannis
Ch. de la Rochette 10
1071 CHEXBRES
Switzerland
Citizen of Greece
Chemical Engineer
Assignment date : 01.09.1992

ASSIGNMENT

The undersign (Inventors' details and signatures : bottom of page)

hereby state under oath to be sole and true inventor of

METHOD OF PREPARING A NUTRITIONAL COMPOSITION

State, as well that assign, without reservations or limitation, in favor of

Nestec S.A.

a Swiss Body Corporation of Avenue Nestlé 55,
1800 Vevey, Switzerland

all rights inherent to said invention, and that the above mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

TRASPASO

Los abajo firmados

(Datos de los inventores y firma: al final de la página)

declaramos bajo juramento ser únicos y verdaderos inventor de

MÉTODO PARA PREPARAR UNA COMPOSICIÓN NUTRICIONAL

Declaramos así mismo que cedemos y transferimos sin reserva ni limitación, a favor de

Nestec S.A.

Una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de

Una corporación Suiza en la Avenue Nestlé 55
1800 Vevey, Suiza

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia

Inventors' details and signature(s)

STALDER Roland
Rue Champ-Fossay 20
1350 VALEYRES-SOUS-RANCES
Switzerland
Citizen of Switzerland
Head of Quality Management
Assignment date : 01.05.1973

MANDRALIS Zenon Ioannis
Ch. de la Rochette 10
1071 CHEXBRES
Switzerland
Citizen of Greece
Chemical Engineer
Assignment date : 01.09.1992

M. Mandralis
14.8.92

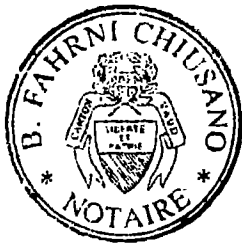
59

59

Légalisation No 6'179.-

Sur la base d'une comparaison de signature, la soussigné Brigitte FAHRNI CHIASANO, Notaire à Vevey pour le Canton de Vaud, Suisse, atteste l'authenticité des signatures apposées d'autre part par M. Roland STALDER, domicilié à Valeyres-sous-Rances, Canton de Vaud, Suisse, et par M. Zenon MANDRALIS, domicilié à Chexbres, Canton de Vaud, Suisse, lesquels sont personnellement connus du notaire soussigné. -----

VEVEY, LE TRENTE AOUT DEUX MILLE SEPT. -----



B. Fahrni

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. Pays: SUISSE	
Le présent acte public	
2. a été signé par BRIGITTE FAHRNI CHIASANO	
3. agissant en qualité de ... NOTAIRE	
4. est revêtu du sceau/timbre de	
..... B. FAHRNI CHIASANO, NOTAIRE	
Attesté	
5. à Lausanne	6. le ... 31. AOUT 2007
7. par la Chancellerie d'Etat du Canton de Vaud	
8. sous No 9421	
9. Sceau/timbre:	10. Signature
	pr le Chancelier d'Etat: AGRON ISMAILI <i>Agron Ismaili</i>